

## Saluton, SESanoj!

Mi volas paroli pri bagatela problemo. Antaŭ kelkaj jaroj mi iris al Irano. Estis mia unua fojo vojaĝi eksterlanden. Survoje ni haltis ĉe Abu Dhabi, UAE, por ŝanĝi flugojn kaj dormeti en hotelo tie. Ni alvenis al la hotelo antaŭ tagiĝo. Survoje al la hotelo nia vojaĝ-direktisto klarigis kompreneble japane, “ヤスホテルで仮眠をとってもらいます、朝食後イランに向います”。Ve, ni dormetos en malmultekosta hotelo. Povus esti tiel, ĉar nia vojaĝo estas pli malmultekosta ol aliaj. Sed kiam ni alvenis al la hotelo, mi rimarkis, ke la hotelo estas tre belega kaj tre ŝika. La panelo sur la muro diras 'Radisson-Hotelo sur Yas-Insulo'. Ho ve, mi faris eraron. Mi miskomprenis nian vojaĝ-direktiston. Li certe diris "Yas-Insula Hotelo", ne malmultekosta hotelo. Kiel amuza ĝi estas! ' Japana lingvo estas tre malfacila, ĉu ne? OMO

# 札幌のコロナ感染は落ち着いて来た印象ですが、どうでしょう？ワクチン接種者が増えて効き目が出始めた人も増えて来ると思います。8月には例会を迎えたいですね。

# アメリカに行った友人が帰りにロスアンジェルスで飛行機を乗り換える時、係の人が「札幌！」と呼んだので、着いて行くと、サンパウロ行きでした！ 英語人が発音すると、札幌とサンパウロはよく似た語に聞こえるそうです。彼は気がついたので南米行きを免れました。聞き違いに御用心。